



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires
Ministerio de Educación
Dirección General de Educación Superior



Instituto Superior del Profesorado
"Dr. Joaquín V. González"

INSTITUTO SUPERIOR DEL PROFESORADO "DR. JOAQUÍN V. GONZÁLEZ"

Nivel: Terciario

Carrera: Profesorado en Francés

Trayecto / ejes: Aproximación a la realidad y de la práctica docente.

Instancia curricular (taller): Trabajo de Campo II

Cursada: anual

Carga horaria: 3 horas cátedra semanales

Profesoras: Mónica Blanco y Rita Torchio

Año: 2009

Propósitos:

- a. Continuar sistemáticamente el acercamiento temprano y gradual, iniciado en el Trabajo de Campo I, a la vida cotidiana escolar, a través de la recolección de información sobre el campo institucional.
- b. Profundizar y ampliar el conocimiento, aplicación de técnicas, ya conocidas y nuevas, de recolección de información y tratamiento de la misma, a partir de encuadres teórico-epistemológicos específicos.
- c. Elaborar informes de avance y un informe final.

Contenidos / Unidades temáticas:

1. Enseñar una lengua en el tiempo presente

1.1. Las transformaciones educativas en el Siglo XXI. "A mí no me prepararon para esto": problemáticas socioculturales en situaciones de alta complejidad. La educación de elites. Lengua y percepción del mundo. La enseñanza del francés en la escuela secundaria: modalidades

Insumos bibliográficos:

- a. Dossier de cátedra. Trabajo de Campo II. Instituto Superior del Profesorado Dr. Joaquín V. González. Departamento de Francés. Prof. Mónica Blanco y Rita Torchio, 2009.
- b. DUSCHATZKY, S. Y BIRGIN, A. (compiladoras). ¿Dónde está la escuela? Ensayos sobre la gestión institucional en tiempos de turbulencia. FLACSO Manantial. Buenos Aires, 2001. Cap. 1.
- c. ANNE MASCRET .Quand les étudiants notent leurs profs. Le Monde de l' éducation ,Octobre 2006
- d. Gobierno de la ciudad de Buenos Aires Secretaría de Educación Media Supervisión de Idiomas Extranjeros. <http://www.buenosaires.gov.ar/areas/educacion/niveles/primaria/supervisiones>
- e. Revista Suteba ,Lengua y percepción del mundo,Marzo 2007
- f. Le français langue féminine ?,Le français dans le monde , Juillet-Aout 2008

2. Instituciones educativas y colegio secundario

Instituciones e instituciones educativas. El colegio secundario. La escuela cotidiana. El territorio escolar: espacios, tiempos y culturas en la escuela. Las formas de lo escolar. Los niveles de apropiación de los actores: el efecto establecimiento, el efecto docente y el oficio de alumno. Desnaturalizar las prácticas pedagógicas.

Bibliografía sobre el campo institucional

- a. ANTELO, E. *Variaciones sobre el espacio escolar.* En Baquero, R. Diker, G. y Frigerio, G. (comps). Las formas de lo escolar. Serie Educación. Del Estante Editorial, Buenos Aires, 2007.
- b. FERNÁNDEZ, L. *El análisis de lo institucional en la escuela. Un aporte a la formación autogestionaria para el uso de los enfoques institucionales.* Paidós. Buenos Aires. 1998. Notas teóricas. Cap. 1: El concepto de institución. Cap. 4: El conocimiento de las instituciones. Cap.10: La ubicación del establecimiento en el espacio geográfico, el tiempo sociohistórico y la trama social de instituciones. Cap. 11: La historia institucional. Cap. 14: El concepto de crisis y las configuraciones críticas del espacio escolar.
- c. FRIGERIO, G. y POGGI, M. *El análisis de la institución educativa. Hilos para tejer proyectos.* Santillana. Buenos Aires. 1996. Cap. 3. "Anticipos y anticipaciones (un espacio de organización de la reflexión que no es un recetario)"

- d. FRIGERIO, G., POGGI, M. *Las instituciones educativas. Cara y Ceca*. Troquel. Buenos Aires. 1992. Elementos para su comprensión. Cap. 2: La cultura institucional escolar.

Bibliografía en Francés

- e. ENS N° 2. Proyecto Escolar; Proyecto de Área; Proyecto Interdisciplinario. Marzo 2006
- f. Grille de vérification pour la planification d' un projet. En www.francparler.org/fiches
- g. ADO I,II,III Méthode de français ,Cle International
- h. Dossier « Le défi de l'école » Le Monde de l'éducation ,Janvier 2007
- i. Dossier « Mai 68,La crise de l'éducation »,Le Français dans le monde Avril 2008

Materiales sobre la vida cotidiana escolar

- j. Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires. Escuela de Capacitación. Revista Ensayos. *Yo estuve aquí* (I was here) Por Adriana Vallejos. En www.buenosaires.gov.ar/areas/educacion/cepa/revista_ensayos.pdf
- k. Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología. El Monitor de la educación. En www.me.gov.ar/monitor. Sección El Museo.
- La ceremonia de izar la bandera por *Marta Amuchástegui*. N° 4, 5° época
 - El recreo por *María Cristina Llenares*. N° 10, 5° época.
 - Las recompensas en la escuela por *Inés Dussel*. N° 8, 5° época.

Literatura de referencia

- Ohhan Pamuk, *Estambul*. Ciudad y recuerdos. Literatura Mondadori. Buenos Aires, 2006.

3. *El encuentro entre quien enseña y quien aprehende francés*

¿Qué es un alumno? ¿Qué es aprender en la escuela? ¿Qué es aprehender una segunda lengua? Encuentros y desencuentros entre los jóvenes y el mundo adulto. Los desafíos de la profesionalización: entre contener, amar, cuidar e instruir. La orientación en la trayectoria escolar de los alumnos: el trabajo de tutorías.

Insumos bibliográficos:

- a. Dossier de cátedra. Trabajo de Campo II. Instituto Superior del Profesorado Dr. Joaquín V. González. Departamento de Francés. Prof. Mónica Blanco y Rita Torchio, 2009.
- b. “Martin de las siete Corrientes”, Le français dans le monde, Juillet-Aout 2008
- c. MARÍA E.SALAZAR. L' adolescent en classe de langue. Topiques 3, Diciembre 1981.
- d. MATRINE FARACO, EMMANUELLE BOUMIER Concilier formation et évaluation en classe de langue Le français dans le monde Décembre 2002
- e. MEIRIEU, P. La opción de educar. Ética y pedagogía. Ediciones Octaedro. Barcelona. 2001. Selección de relatos.

4. EJE TRANSVERSAL: Técnicas de recolección de información y su tratamiento

Técnicas cualitativas de obtención de datos. Perspectiva etnográfica. La entrevista semi-estructurada. Instrumento de recolección de datos, guía de entrevista. Análisis e interpretación de datos. Elaboración y presentación de informes.

Insumos bibliográficos:

- a. BELTRÁN LLAVADOR, F. y SAN MARTÍN ALONSO, A. Guía para el estudio organizativo de centros escolares. Valencia, España, 1993.
- b. GUBER, Rosana (2004) El salvaje metropolitano. Reconstrucción del conocimiento social en el trabajo de campo. Paidós. Cap. 12 El registro de campo: primer análisis de datos y Cap.13 Casos de registro
- c. MINISTERIO DE EDUCACIÓN DE LA NACIÓN. Documento Metodológico Orientador para la Investigación Educativa. Publicación elaborada en el marco de la Coordinación de Investigación del INFD, iniciativa conjunta de la Organización de Estados Iberoamericanos y UNICEF. Autores del documento: Clara Bravin y Néstor Pievi. 2008. Disponible en <http://www.me.gov.ar/infod/documentos/documentometodologico.pdf>. Primera parte: Cap. II. El científico y la investigación Científica, pág. 35 a 59. Segunda parte: Cap. IV Métodos cualitativos e investigación, pág. A 194. Tercera parte: Cap. II El procesamiento de los datos cualitativos, pág. 217 a 234
- d. PÉREZ SERRANO, Gloria (1994) Investigación cualitativa. Retos e interrogantes II. Técnicas y análisis de datos. Ed. La Muralla. Cap.3 Análisis de los datos cualitativos

- Recursos en Internet

Espacios virtuales de consulta

- ALIANZA FRANCESA www.alianzafrancesa.org.ar
- EDUCAR.http://www.educ.ar/educar/superior/biblioteca_digital/revistas/verdodb.jsp

- EL MONITOR DE LA EDUCACIÓN. Revista del Ministerio de Educación de la República Argentina: www.elmonitor.me.gov.ar.
- FRANC PARLER, La communauté mondiale des professeurs de français: <http://francparler.org>
- CERTIFICADOS EN LENGUAS EXTRANJERAS .Gobierno de la ciudad de Buenos Aires. Secretaría de Educación, área Educación www.gov.ar/area/educacion/?menu_id
- INSTITUTO SUPERIOR DEL PROFESORADO “DR. JOAQUÍN V. GONZÁLEZ” <http://institutojvgonzalez.buenosaires.edu.ar/>
- LE FRANÇAIS DANS LE MOND, Revue de la Fédération Internationale des professeurs de français www.fdlm.org

Diccionarios

- Dictionnaire de la Langue Française: www.dicoland.com/fr/langue-francaise/lexis-dictionnaire-larousse-de-la-langue-francaise-
- Dictionnaire Français en Ligne www.le-dictionnaire.com/

Periódicos y canales de Comunicación

- LE MONDE www.lemonde.fr
- LE FIGARO www.lefigaro.fr
- LE JOURNAL FRANÇAIS www.lejournalfrancais.ch

Videografía

Entre otros, se considerará trabajar con fragmentos de los siguientes films: *Ni uno menos*, *Todo comienza hoy*, *Los coristas*, *Ser y tener*, *Mentes peligrosas*, *El viaje*.

Modalidad de trabajo:

Se articularán las presentaciones teóricas con técnicas de taller, como por ejemplo, análisis de casos, de materiales de investigación y ateneos sobre situaciones institucionales. La reflexión sobre la práctica se nutrirá de los aportes conceptuales y se favorecerán los procesos de análisis. Diversas técnicas permitirán profundidad en los andamiajes conceptuales, tales como –y entre otras tantas–, fotolenguaje, registro metafórico.

Se construirá y administrará una entrevista a un directivo. Se realizarán observaciones institucionales. Se ofrecerán instancias de tutoría presencial y grupos de consulta en espacios virtuales.

Se prevé ofrecer herramientas teóricas y de reflexión sobre la práctica que construyan y aporten en niveles de complejidad creciente hacia la residencia docente. Por ello, se solicitará a los asistentes participación activa, trabajo individual y grupal.

Trabajos prácticos:

Se solicitará trabajos prácticos individuales relativos a la lectura bibliográfica específica, la producción de insumos para el trabajo en campo y el procesamiento de los datos acerca del objeto de investigación.

Régimen de aprobación de la materia:

Sin examen final. Este taller no se puede cursar como alumno libre. Se solicitará una producción de integración final para la promoción del espacio curricular en la cual se especifique con claridad qué aspectos o dinámicas se han podido observar y se los articule con conceptualizaciones sobre nociones clave estudiadas. Asimismo, se solicitarán ejercicios individuales y grupales de integración crítica de los contenidos. Para la acreditación se tendrá en cuenta no sólo el resultado final o la calidad de la producción sino los procesos del pensamiento puestos en juego como la observación, la confrontación de resultados, el análisis individual, las construcciones colectivas, la síntesis y la elaboración de conclusiones fundamentadas. Es condición para aprobar el 75% de asistencia.

Las producciones de los participantes se evaluarán a partir de los siguientes criterios:

- Coherencia y claridad del texto final que se construye
- Integración crítica de los contenidos
- Precisión en la definición y explicación de los conceptos
- Exhaustividad en el análisis solicitado
- Capacidad de mirar críticamente y con detalle el nivel de lo cotidiano

Mónica Blanco

Rita Torchio